

**Loi n° 2001-030 du 28 décembre
2001**

**modifiant l'article 3 de
l'ordonnance n° 60-107 du 27
septembre 1960 portant réforme
de l'organisation judiciaire**

(J.O. du 03.01.2002, p. 62)

**Lalàna n° 2001-030 tamin'ny 28
desambra 2001**

**anovana ny andininy faha-3 amin'ny
hitsivolana laharana faha 60-107
tamin'ny 27 septambra 1960
anavaozana ny fandaminana ny
fitsarana**

(idem)

L'Assemblée nationale et le Sénat
ont adopté en leurs séances
respectives en date du 22
novembre 2001 et du 6 décembre
2001,

Le Président de la République,

Vu la Constitution,

Vu la décision n° 22-HCC/D3 du 28
décembre 2001 de la Haute Cour
Constitutionnelle,

Promulgue la loi dont la teneur
suit :

Article premier - Les dispositions
de l'article 3 de l'ordonnance n° 60-
107 du 27 septembre 1960 portant
réforme de l'organisation judiciaire
sont modifiées ainsi qu'il suit :

Ny Antenimierampirenena sy ny
Antenimierandoholona no nandany
tamin'ny fivoriana nataony avy ny 22
novambra 2001 sy ny 6 desambra 2001,

Ny Filohan'ny Repoblika,

Araka ny Lalàmpanorenana,

Araka ny fanapahana laharana faha
22-HCC/D3 tamin'ny 28 desambra 2001
nataon'ny Fitsarana Avo momba ny
Lalàmpanorenana,

No mamoka hampanan-kery ny
lalàna izay toy izao ny andinindiny :

Andininy voalohany - Ovàna toy izao
manaraka izao ny fepetra voalazan'ny
andininy faha-3 amin'ny hitsivolana
laharana faha 60-107 tamin'ny 27
septambra 1960 anavaozana ny
fandaminana ny fitsarana :

« **Art. 3 (nouveau)** - Les sièges des Cours d'appel sont fixés aux chefs lieux des Provinces autonomes d'Antananarivo, de Fianarantsoa, de Mahajanga, de Toamasina, d'Antsiranana et de Toliara.

Le ressort de chaque Cour d'appel s'étend aux limites territoriales de la Province autonome concernée. »

Art. 2 - Les nouvelles Cours d'appel commenceront à fonctionner dès l'installation des magistrats et du personnel qui les composent. Leurs différentes chambres seront mises en place progressivement par arrêté du Garde des Sceaux, Ministre de la Justice.

Art. 3 - A titre transitoire et jusqu'à l'intervention des arrêtés prévus par l'article 2 ci-dessus, les dispositions de l'article 3 de l'ordonnance n° 93-009 du 30 mars 1993 demeurent applicables à l'égard des Provinces non encore pourvues de Cour d'appel.

Art. 4 - La présente loi sera publiée au *Journal officiel* de la République.

Elle sera exécutée comme loi de

« **And. 3. (vaovao)** -Ny toerana misy ny Fitsarana ambony dia ferana ho ao amin'ny Renivohi-paritany mizaka tena ao Antananarivo, Fianarantsoa, Mahajanga, Toamasina, Antsiranana ary Toliara.

Ny fari-piadian'ny Fitsarana ambony tsirairay avy dia hitarina hatrany amin'ny fara-fetry ny tanim-pirenena any amin'ny Faritany mizaka tena voakasika. »

And. 2 - Ny Fitsarana ambony vaovao dia hanomboka hiasa raha vantany vao tafapetraka amin'ny toerany ny mpitsara sy ny mpandraharaha ao anatin'ny. Ny rantsana samihafa ao anatin'ny dia hapetraka miandalana amin'ny alàlan'ny didim-pitondrana ataon'ny Mpitahiry ny Kasem-panjakana, Minisitry ny Fitsarana.

And. 3 - Ho fepetra tetezamita sy mandra-pidiran'ny didim-pitondrana voalaza eo amin'ny andininy faha-2 etsy ambony an-tsehatra dia mbola mijanona ho fampihatra ihany ny fepetra voalazan'ny andininy faha-3 amin'ny hitsivolana laharana faha 93-009 tamin'ny 30 marsa 1993 any amin'ny Faritany tsy mbola manana Fitsarana ambony.

And. 4 - Ity lalàna ity dia havoaka amin'ny *Gazetim-panjakan'*ny Repoblika.

Hotanterahina izany fa lalàm-

l'Etat.

panjakana.

Promulguée à Antananarivo, le 28
décembre 2001.

Avoaka hanan-kery ao Antananarivo, ny
28 desambra 2001.

Didier RATSIRAKA.

Didier RATSIRAKA.